



Issued Every
Thursday
for the Jugoslavs
in Wisconsin
Tedenska priloga
za Slovence v
Wisconsinu

OBZOR

THE WISCONSIN YUGOSLAV OBSERVER — AFFILIATED WITH THE "AMERICAN HOME" DAILY

Address
All Communications to
OBZOR PUBLISHING
COMPANY
430 So. 5th St.
Milwaukee 4, Wis.
Tel. Mitchell 4373



Prav vesel Božič vsem želita tudi Obzorov urednik in njegova soproga v Milwaukee!

LOKALNE VESTI

V Milwaukee bomo dobili "express" ceste

Naši mestni očetje se že nekaj časa med seboj prerokajo, kako bi se izboljšale naše ceste za vedno naraščajoči promet po vzorcu nekaterih drugih večjih mest, kot na pr. New Yorka, Detroita in drugih. Preveč imamo križišč in preveč ozkih cest, ki ovirajo in zadržujejo

promet. Zdaj so se menda končno zedinili, da dobimo (toda kdaj) dve glavni takozvani "express" cesti, kjer ne bo nič ovirajočih križišč in po katerih bodo komodno vozili po trije do štiri avtomobili v isto smer ter do drugega, in sicer iz severa proti jugu in vzhoda proti zapadu. To bi bili sedanji Highland Avenue in južna ter sever-

na 16. cesti, s še eno "express highway" cesto ob jezerski obali. V zvezi s tem pa nameravajo razširiti in ustaviti nova križišča še na drugih cestah, kot na pr. zvezati južno 43. cesto s 44. in severno 47. cesto, južno 2. cesto s severno 3. Clyborn St. z Blue Mound Rd., južno 35. cesto s Forest Home Ave., kjer bi postavili nov viadukt itd. — Pravijo, do to zleto bo vse prihodnjih 6 do 8 let, ter bi mesto v ta namen izdalo bonde (zadolžnice, deloma pa bi priskočila na pomoč federalna vlada.

Miss Truman je pela v Milwaukee

Miss Margaret Truman, edini otrok predsednika Trumana, je imela te dni v Milwaukee svoj prvi koncert v mestnem Avditoriju. Poslušati jo je prišlo kakih 2,500 ljudi in velika večina je bila seveda vzneta nad njenim petjem. Ima res lep, prijeten glas, toda kritiki so jo kljub temu "raztrgali", češ, da v nekaterih momentih res kaže, da si zelo prizadeva in "muja" postati profesionalna koncertna pevka, a da danes še ni ter da sploh dvomijo, če kdaj bo. Aplavze občinstva v dvorani so pripisovali dejstvu, ker je pevka slučajno hči ameriškega predsednika in ne njeni

umetnosti, pa so takoj zraven pripomnili, da morajo to konstatirati le "z obžalovanjem". Miss Truman je na svoji prvi koncertni turneji, ter se je pritoževala, da je dejstvo, ker je predsednikova hči, zelo ovira v njeni umetniški karijeri, po drugi strani pa ji to seveda pomaga napolniti dvorane povsod kamor pride. Toda ona samo s polnimi dvoranami ni zadovoljna ter bi si rada zaslužila pravično priznanje samo kot pevka in ne kot predsednikova hči. Svojo turnejo bo zaključila 21. decembra v Washingtonu, kamor jo bosta prišla seveda poslušati tudi papa in mama.

Na njeni umetniški poti jo seveda spremlja nevidno cel roj vladnih tajnih detektivov, ki imajo po zakonu nalogo paziti na člane predsednikov družine na vsak korak.

Stara Teschova trgovina po požaru

Stara, znana trgovina Wm. H. Tesch, Inc., katero je letos 18. februarja požar popolnoma uničil na njenem starem naslovu 1215 So. 16th Street, se je zdaj prerodila v krasno, moderno novo trgovino na novem naslovu 1032 So. 16th Street. Slovesna otvoritev novih prostorov se je vršila pretekli petek, 12.

decembra. Trgovina je bila originalno ustanovljena 1921 kot Harry W. Krientz Corp. Pozneje je sta trgovino prevzela sedaj že oba pokojna Peter Rinzel in Wm. H. Tesch, ter sta jo potem vodila dolgo let pod imenom Rinzel-Tesch, Inc. Pokojni Wm. H. Tesch je bil več ter-

minov tudi alderman za 5. okraj. Po njegovi smrti je trgovino prevzel njegov sin Ray A. Tesch, ki jo vodi še sedaj. Trgovina prodaja vseh vrst radije, refrigeratorje, pralne stroje in vse druge hišne električne pripomočke. Sinu ponaša (Dalje na 4. strani)

Na sveli večer

Nocoj sto luči prižgalo nebo je, kako so prijazne, kako nam bleste . . . radostno nam nanje uprto oko je in v sladkih občutkih nam bije srce.

Tja gori najraje bi splavala duša, na krilih lahkotnih, kot angelček bel, da tamkaj od blizu to petje poslušaj, ki angelski zbor ga Bogu je zapel.

In zvezde nebeške utrinke so dale, ki padli so doli na mračno zemljo; iz hiše bogate, iz kočice male povsodi nam sije luč v trudno oko.

In angelski glasi se spajajo milo z zvonovi ubranimi daleč okrog, iz neba prinašajo nam poročilo:

Nocoj se ponizal na zemljo je Bog!

Le milo svetite, ve zvezde božične, le pojte ubrano zvonovi nocoj, z neba prinesite darove božične: Mir sveti ljudem prinesite s seboj!

Holiday Greetings

from

ALLIS CHALMERS MANUFACTURING
COMPANY

MILWAUKEE WISCONSIN

DA BI TA BOŽIČ IN NOVO LETO PRINESLA

MIR IN SREČO

vsem narodom sveta, še poseben napredek in blagostanje pa vsem našim slovenskim rojakom in ostalim odjemalcem, želi

SODEN'S SUPER MARKET

2742 W. Fond du Lac Ave. . . . Tel.: Kilbourn 2580
3413 N. Green Bay Ave. . . . Tel.: Locust 5320
2739 S. Kinnickinnie Ave. . . Tel.: Sheridan 3070
2741 N. Teutonia Ave. Tel.: Kilbourn 3305
1316 W. Vliet Street Tel.: Marquette 6558
2626 W. Vliet Street Tel.: West 1305

FRANK SODEN, lastnik.

SEASON'S GREETINGS

from your

FRIENDLY
MOBILGAS
DEALER

KANARČKI

"Red Factor Siskin Strain Border Fancy," samci in samice, vsak par. Dobri pevci s polno garancijo. Zmerne cene od \$7 naprej.

Strobel's Canary Mart
927 So. 3rd Street
Milwaukee 4, Wis.



The Champagne of Bottle Beer

Božič na deželi je užitek, ki vsakega prevzame . . . Toda kjerkoli boste v teh praznikih, našli boste odpočitek in užitek tudi ob kozarcu Miller High Life piva, tega najpriljubljenejšega izmed ameriških piv radi njegovega posebnega okusa.

Miller
HIGH LIFE



MILLER BREWING COMPANY • MILWAUKEE, WISCONSIN

May You Enjoy Peace and Prosperity!

During the new year become ambitious! Let your children enjoy sunlit smiles—unclouded by other persons' restrictions. Give your family a Real Home, one they'll be happy to live in. A Security Loan can be arranged to meet your monthly payments covering principal, interest and taxes. We specialize in G.I. Loans.

SECURITY SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

331-333 W. National Ave. Milwaukee, Wis.

Tel.: Mitchell 2680

Sezonski pozdravi!

ter iskrena zahvala vsem našim mnogim prijateljem in odjemalcem, katerih naklonjenost nam je omogočila napraviti naše podjetje eno največjih v državi Wisconsin. Potrudili se bomo, da si zaslužimo in ohranimo to naklonjenost tudi zanaprej.



CITY LIQUOR DISTRIBUTORS

FRANK KOSHE, lastnik

1229 South 41st Street Milwaukee, Wis

VESELE IN ZADOVOLJNE BOŽIČNE PRAZNIKE

TER USPEHA POLNO NOVO LETO!

AMERICAN STATE BANK

MEMBER FEDERAL RESERVE SYSTEM

740 N. Plankinton Ave. Tel.: Daly 5154

Deposits Insured up to \$5,000.00 by the Federal Deposit

Insurance Corporation

Vesel božič in srečno novo leto!

HOME OIL COMPANY

Distributors of SHELL Fuel Oils

SALES and SERVICE

Phone: Broadway 4421

1629 N. Marshall St. Milwaukee, Wis.

Vesel božič in srečno novo leto!

CARL ENGEL, Inc.

REAL ESTATE — LOANS — INSURANCE

Carl Engel, Pres. — Roman Strainski, Sec'y.

1315 So. 16th Street Tel.: Mitchell 5080

Milwaukee Wis.

Vesele božične praznike in srečno novo leto

želi vsem prijateljem

MICHAEL CASSERMAN

SLOVENSKI MONTER

PLUMBING and HEATING

18702 Shawnee Ave. IVanhoe 3877

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO VSEM ODJEMALCEM PRIJATELJEM IN ZNANCEM ŽELITA

FRANK BARAGA in JOHN LEVSTIK lastnika

THREE CORNER CAFE

1144 East 71st St.

Se priporočata rojakom za obisk

NOSAN'S SLOVENIAN HOME BAKERY

6413 St. Clair Ave. ENdicott 1863



ZELI ODJEMALCEM IN PRIJATELJEM VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

Se toplo zahvaljuje za dosedanje naklonjenost in se priporoča še za naprej

Vesel božič in srečno novo leto vam želi



MODIC'S CAFE

6201 St. Clair Ave.

ZGANJE - PIVO - VINO

Se toplo priporoča za obilen obisk

A. BROFMAN

DEPARTMENT STORE

Dry Goods . . . Ladies' and Gents' Furnishings

6806 St. Clair Avenue

Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo

vsem našim odjemalcem in prijateljem

Vesele božične praznike in srečno novo leto želi

vsem odjemalcem, prijateljem in znancem

JOSEPH DOLINAR

6737 St. Clair Avenue

BEER - WINE - LIQUOR - LUNCH

PRIJATEL'S PHARMACY

SLOVENSKA LEKARNA

St. Clair Ave., vogal E. 68 St. ENdicott 4212

Posljemo na dom
Želimo vesel božič in srečno novo leto!

LOKALNE VESTI

(Nadaljevanje s 3. strani.)

maga pri vodstvu trgovine njegova mati Mrs. Hattie Tesch. Tvrdba je posebno ponosna na svoje slovenske odjemalce, katerih ima veliko število ter se jim zato priporoča v naklonjenost tudi v njenih novih prostorih.

Rojenice

Rojenice so se zglasile te dni pri družini Anthony Mihelich, 1718 So. 63rd Street, kjer so pustile zdravega sinčka, pri družini George J. Kozina, na 5215 W. Townsend Ave. pa hčerko.

Tune in . . . the AMERICAN-JUGOSLAV (SLOVENIAN) RADIO HOUR OF MILWAUKEE

A Program of Classical and Folk Music of Slovenia

Every Sunday Morning
11:00 to 12:00
c. s. t. WEXT NOON
1430 Kilocycles

English and Slovene Announcements!

ZA VSAKEGA NEKAJ

Belgijska vlada bi rada dobila v roke in sodila kot vojnega zločinca nemškega feldmarsala von Paulusa, ki poveljuje 124.000 nemškimi vojakom, ki so še vedno v Rusiji. Belgija pravi, da je von Paulus, ko je bil poveljnik nacijskih vojakov v Belgiji, pošiljal v smrt

Belgijske civiliste brez vsake sodbe in tako vladal s pravratnim terorjem. Belgijska vlada je v zadnjih štirih mesecih že dvakrat vprašala v Moskvi, naj ji izroče von Paulusa, da ga postavi pred sodišče kot vojnega zločinca. Toda sovjetska vlada ni odgovorila do danes še na noben poziv.

Izvedenci sodijo, da bo pomanjkanje hrane po svetu vzrok, da bodo ostale cene poljskim pri delkom v Zd. državah na sedanjni višini še tri ali štiri leta.

Oljna produkcija v Zd. državah je danes večja kot je bila v času vojne. Amerika danes sama porabi toliko olja kot ga je porabil pred 10 leti ves svet.

Ameriške železniške družbe imajo danes naročenih v raznih tovarnah 126.000 tovornih voz. Časopis N. Y. Times je nedavno dobro okrtal osebe, ki se dobro zabavajo v Floridi, dočim doma vlečejo brezposelno odškodnino, in namesto, da bi gledale za drugim delom. Mrs. Sulzberger, žena lastnika časopisa je namreč slišala v nekem lepem salonu v Miami dvoje deklet, kako sta bahali s čeki, ki jih dobivata za brezposelno odškodnino in s katerimi bosta lahko preživeli vso zimo v Floridi.

Poslanska zbornica je za to, da se znižajo dohodninski davki za 6 milijonov dolarjev. V senatu jih je pa mnogo, ki mislijo, da se dohodninskega davka ne sme zmanjšati za več kot 3 milijone dolarjev, če hočemo balancirati vladni proračun in da bo ostalo še nekaj za odplačilo na dolg. Predsednik bo gotovo vetiral tako znižanje davkov, toda kongres ga bo preglasoval, ako znižanje ne bo preseglo 4 milijone dolarjev.

Delavski voditelji najbrže ne bodo vprašali za kakšno večje zvišanje mezd drugo leto. Boje se, da bi to dregnilo cene potrebščinam še višje. Kar bodo naj-

brže vprašali bo: več plačanin počitnic, več plačanin praznikov in pokojninsko odškodnino.

Poraz komunistov v uniji CIO je pregnal strah pri demokratih, da bi nastala kakšna tretja politična stranka, kakor je grozil ž

njo Henry Wallace. Tega pristaši trupoma zapuščajo.

V Onaquaga, N. Y. je Henry Stone bežal iz svoje goreče hiše. Zunaj se spomni, da je pustil v hiši prihranke, ki jih je imel za svoj pogreb. Skočil je nazaj v hišo in zgorel.



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE VSEM PRIJATELJEM ŠIRNEGA MESTA CLEVELANDA, DA BI VESELI IN ZADOVOLJNI PRAZNOVALI ROJSTVO GOSPODOVO, ŽELI

LOUIS FERFOLIA

SLOVENSKI POGREBNIK

9116 Union Ave. Michigan 7420

Zadovoljno, zdravo in veselja polno leto 1948



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO ŽELITA VSEM ODJEMALCEM, PRIJATELJEM IN ZNANCEM

JOHN F. in JUDY BRANCEL
LASTNIKA

BRANCEL'S FOOD MARKET

1383 East 53rd Street

Se priporočata za praznike vsem odjemalcem in prijateljem, da jih obiščejo. Jim bodo prav radi postregli z prvovrstnim mesom, grocerijo in drugimi potrebnimi stvarmi, ki se rabijo za praznike.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO ŽELIMO VSEM NAŠIM ODJEMALCEM IN PRIJATELJEM

V naši sanitarni mlekarni boste vedno dobili sveže mleko, sir, smetano in sirovo maslo

Zahvaljujemo se za dosedanje naklonjenost in se priporočamo tudi v bodoče

NICK SPELICH

6210 White Ave. Henderson 2116

Za darila, okraske in zavijalni papir za darila se izplača kupovati pri

TAYLOR VARIETY
(5c & 10c to \$1.00 Store)
6714-16 ST. CLAIR AVE.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO ŽELIMO VSEM PRIJATELJEM IN ODJEMALCEM

BILL'S HARDWARE CO.

(prej Zavasky Hardware)

6011 St Clair Ave. EN 5141

PRI NAS DOBITE VSAKO BARVO, STEKLO IN MONTERSKE POTREBŠČINE

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO VSEM SKUPAJ ŽELITA

BARKER & STAMPFEL

HOME APPLIANCE, Inc.

22068 Lake Shore Blvd.

Euclid, Ohio RE 4450

Vse, kar potrebujete električnega za vaš dom, dobite pri nas



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO ŽELI VSEM ODJEMALCEM IN PRIJATELJEM

NOTTINGHAM WINERY

V zalogi imamo vseh vrst vina, Ohio belo in rdeče California, kakor tudi vseh vrst sladka vina Se priporočamo Pripeljemo na dom—na drobno ali debelo MARTIN KOZAR in sin, lastnika

17721 Waterloo Road
IVanhoe 2724 Res Kenmore 7375

Vesele božične praznike in srečno novo leto želi vsem odjemalcem

SYLVIA CAFE

546 East 152nd St.



NAJBOLJŠA VINA - PIVA - ZGANJE

Se priporočamo

MR. in MRS. JOS. KOPINA



GREETINGS

Vesele božične praznike in srečno novo leto vošči in želi

MIKE JALOVEC

6424 Spilker Ave. ENdicott 3093

IZBORNA DOMAČA GOSTILNA
VINO - PIVO - IN DRUGO

Se priporoča za obisk



Vesele božične praznike in srečno novo leto želim vsem odjemalcem

CLOVER DAIRY
Milk from Approved Dairies

JOSEPH MEGLIICH, lastnik

1003 E. 64th St. ENdicott 4228

TOM'S GARAGE
GENERAL AUTO REPAIRING

—Vsakovrstna popravila avtov—

1080 E. 64. St. HE 4947

Vsem odjemalcem, prijateljem in znancem želimo vesele božične praznike in srečno novo leto

JOHN VIDOVICH, lastnik

NORWOOD HOME BAKERY

SLOVENSKA PEKARIJA
6218 St. Clair Ave.

RAZNOVRSTNO FINO PEČIVO IN POTICE

Voščim vsem odjemalcem in znancem vesele božične praznike in srečno novo leto

Se priporočamo tudi v bodoče

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO VAM ZELIJO

CARL G. OPASKAR, M.D.
ZDRAVNIK

740 East 152nd Street
Office: GLEnville 3134 Res.: POTomac 8055

DR. VINCENT OPASKAR
ZOBOZDRAVNIK

6402 St. Clair Ave. HENDERSON 4114

FRANK V. OPASKAR
ODVETNIK

Hippodrome Building
MAin 3786 Res.: WASHINGTON 0989

Mi popravimo fenderje, ogrodje in prebarvamo avto, da izgleda kot nov. Večletna izkušnja je naša garancija.

Želimo vsem skupaj vesele božične praznike in srečno novo leto!

SUPERIOR BODY & PAINT CO.
FRANK CVELBAR, lastnik

6605 St. Clair Ave. Endicott 1633

Ivan Cankar:
Velika maša
(IZ "PODOBE IZ SANJ")
Željan tolažbe in posvečenja sem stopil v farno cerkev svetega Pavla, ki je pred zdavnim, zdavnim časom videla in blagoslovila mojo mladost. Po mračnih vijugastih stopnicah sem se napotil na kor, da bi slišal od blizu pevce in orglje in da bi blagodišeči oblaki izpred oltarja, prepojeni z molitvami, segli naravnost do mojega srca. Cerkev je bila temna, hladna in prazna; v tej tišini in samoti se mi je zdela silno večja in višja nego poprej; in tesnobno mi je bilo, miraz mi je z vlažnimi rokami tipal po licu, dihal mi v dušo plahost in strah. Svetniki so stali na oltarjih kakor sence v senci, nepremični, mrtvi; podobe na stenah so bile široke črne lise brez obličij in brez življenja; večna luč pred velikim oltarjem je tiho trepetajoča svetila sama sebi.

"Saj ni več zgodaj!" sem pomislil. "Saj ni megle in oblakov ne! Kako da so zaspali verniki in kako, da je zaspalo to nebeško sonce ter se nikakor noče vzdigniti iznad noči!"
Pred oltar je prišel cerkovnik s kajfežem v roki. Ta cerkovnik je vlačil eno nogo tako čudno zdaleč za seboj, kakor da bi ne bila njegova; kljub temu se je sukal spretno in se ni spodtaknil, kajti bil je posla vajen. Prizigal je svečo za svečo, meni pa se je zdelo, kakor da ni gorela nobena; plameni so bili mirni in mrzli, mrtvaško beli in brez luč. Cerkovnik je upihnil svečko na kajfežu ter je dolg in sključen odšel v zakristijo. Tiho so se odprla stranska cerkvena vrata, kakor da je bila pritiskana na kljuko trepetajoča roka plahega in zbeganega Sloveka, ki si še k Bogu samemu ne upa drugače kot z upog-

njeno glavo. Prikazala se je drobna, zgrbljena ženska, v dolgo črno ruto zavita. Njen obraz je bil tako bel, da se je svetil v mraku, kakor od čudežne notranje luči obžarjen. Res je bil nož gorja in bolečine zarezal pod oči in po licih globoke struge solzam, ali spoznal sem takoj in strahoma, da ženska ni betežna starka, temveč da ji je komaj dvajset. Za njo so prihajale druge, s počasnim, neokretnim, plazečim se korakom, sključenim životom, razjedenimi splahnelimi lici, ustnicami; vse, kakor da nosijo silna bremena na šibkih, izmučenih plečih. In ni se dalo razločiti sedemdesetletne starke od nedoraslega dekletca.
V cerkev so prihajali otroci, s prav tistim plazečim se, utrujenim, omahujočim korakom, kakor so prihajale ženske, njih matere. Starikava je bila hoja, obrazi so bili starikavi in starikovo je bilo tudi vedenje teh prezrelih, izkušanih, od zgodnjega spoznanaja bolnih otrok. Njih lica so bila nabrekla, sivkaste polti, kakor da se je bila nabrala umazana voda pod napeto kožo; strahofa in žalost pa so bile te oči: ne v enem očesu ni bilo mladosti, ne v enem ni

Vesele božične praznike in srečno novo leto vam želi in se toplo priporoča

CEVLJAR

Frank Longar
6630 St. Clair Ave.

Vesele božične praznike želim svoji materi Theresa Zotler bratoma in sestri Molly Juh

Anton Walter
GREEN ROAD

bilo veselja. Kakor da bi se zgrudili pod bremenom, vsak pod svojim, so poklekli otroci za kamenito, stebričasto pregrajo pred velikim oltarjem ter nagnili glave prav do sklenjenih rok.
Začutil sem se, da moškega ni bilo v cerkev. Ko sem se začutil, se je prizibal skozi vrata postaren človek; to se pravi, imel je lase osivele in lica razorana, obrvi in brke pa čisto črne, tako da bi lahko mu bilo šestdeset in čez, lahko pa tudi šele dvajset let. Bil je kakor prelomljen v pasu: ob enem koraku je zagnal život vznak, da se je videlo belo v očesu, ob drugem pa je sunil daleč naprej; tako se je poganjal do najbližje klopi.

Koj za njim je prišel visok, slok, golobrad fant; še mahu ni imel na lepo vzbočeni zgornji ustnici; in če bi ne bilo gub pod očmi in na čelu, bi mislil, da je še napol otrok. Stopal je z drobnimi, previdnimi, plahimi koraki, kakor po ozki, splozki brvi čez naraslo vodo. Tresel se je po vsem telesu, potresaval in pocincaval je tudi z glavo, pomežikaval neprestano s temnimi očmi, tipal okrog sebe z obema trepetajočima rokama; tako se je pritisel do klopi ter se tam globoko oddahnil, kakor odrešen pogube in smrti. Še so prihajali. Prišel je oče, ki je klonil glavo globoko in gledal temno in mrko v tla; levi rokav mu je pomahoval

(Dalje na 6. strani)



MR. in MRS. **LOUIS SRPAN**
ŽELITA VSEM ROJAKOM
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE TER ZDRAVO IN VESELO NOVO LETO-1948

17822 Marcella Rd. KE 4311

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN ZDRAVO TER ZADOVOLJNO LETO 1948

ZELITA

MR. in MRS. **JOSEPH W. KOVACH**

MR. in MRS. **ANTON PETKOVSEK**
965 Addison Road HENDERSON 4893

ZGANJE - PIVO - VINO

Vesele božične praznike in srečno novo leto želiva vsem odjemalcem in prijateljem

Vesele božične praznike in zadovoljno novo leto želi vsem odjemalcem in prijateljem

KING AUTO STORE
6121 St. Clair Avenue Cleveland, Ohio



PEACE ON EARTH, GOOD WILL TOWARD MAN

GOLUB FUNERAL HOME
4703 Superior Ave. EXchange 0357

Service to Render Most Perfect Tribute

GOOD TIME CAFE
MR. in MRS. VICTOR HOČEVAR, lastnika
9413 St. Clair Ave.

Vsak petek serviramo ribjo pečenko. Godba igra vsak petek in soboto. Obiščite našo gostilno, kjer boste postreženi z finim žganjem, pivom, vinom in prigrizkom. Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo vsem skupaj!

Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo vsem našim odjemalcem in prijateljem!

HENRY BLUMEL & CO.

HI-SPEED SERVICE
CARBURETOR - IGNITION
BRAKE SERVICE

18027 Waterloo Road

HENRY BLUMEL in JOHN GORYANCE, lastnika

Vse, kar potrebuje vaš avto, dobite pri nas. Lepa hvala za naklonjenost in se priporočamo še vnaprej

VESEL BOŽIČ, SREČNO NOVO LETO!

MR. in MRS. FRANK YAKOS
669 East 159th Street

Vedno postrežemo z svežim pivom, dobrim vinom in pristnim žganjem. Okusen prigrizek.

Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo vsem cenjenim odjemalcem in znancem

JOHN ZULICH
INSURANCE AGENCY

VSAKOVRSNA ZAVARQVALNINA PROTI POŽARU IN NEZGODI

FRANCES ZULICH, Agent

18115 Neff Road IVanhoe 4221

VELIKA MAŠA

(Nadaljevanje z 5. strani)

prazen ob životu, z desnico pa je vodil oslepelega sina, lepega mladeniča, ki je s praznimi očmi strmel kvišku. Ob dveh bergljah je pritolkel in pridrsal čokat, plečat mož; nikamor se ni ozrl izpod košatih obrvi, njegov zagoreli, bradati obraz je bil priča otrplega trpljenja, okamenega srca.

In še mnogo jih je prihajalo, brez števila, kakor da so vstajali iz grobov.

Na vseh obrazih pa, tako mnogoštevilnih in različnih, je bilo s trdim jeklom zapisano nekaj skupnega, čisto enakega: udrti oči, iz katerih je gledal neugasljiv, neizbrisljiv spomin na neizmerno srčno bolelost, na globoko zadaj je sedel v dve gu-trpljenje in bolečino brez pri-

mere, na grozoto, ki ji ni imena, na krivico, ki vpije proti nebu in kliče po sodbi.

Zvonček ob zakristiji je tenko zapel in prikazal se je stari župnik v ornatu. Globoko sklonjen je počasi in trudno stopal proti oltarju; venec belih las se mu je vil ob sencih, tudi obraz je bil čisto bel in je razodeval globoko žalost.

Ko je stopil župnik pred oltar, so se oglasile orgle, njihov glas pe je bil hrpav in neubran, zvoki so se lovili in prevračali brez cilja. Ozrl sem se osupel; na visokem stolu pred orglami je sedel mladoleten učenec; izsušena, jetična lica je imel in udrti oči, iz katerih je gledal neugasljiv, neizbrisljiv spomin na neizmerno srčno bolelost, na globoko zadaj je sedel v dve gu-trpljenje in bolečino brez pri-

raz, ob dlan naslonjen, mu je bil ves razdejan od velike bridkosti; pogledal sem bolj natančno tja in sem videl, da ima namesto nog dvoje štorov in da iz teh štorov mrtno in trdo strli dvoje lesenih kolcev.

S tresočim, bolnim glasom je molil župnik pred oltarjem, bučno in hripavo, brez radosti, brez vere so mu odgovarjale orgle na koru; njihov molitev je bila zgolj beseda. Verniki so klečali globoko doli v hladnem somraku; in njihov molitev se je trudna in težka vila od črnih tal proti stropu. Ta molitev je bila prošnja lačnih, ponižanih, in trpljenju umirajočih, bila je očitanje, hropečji vzdih bolnika, bila je zadnji, obupni klic.

"Kaj ni dovolj, kaj ni že čas, o Bog?"

Bog je slišal in tedaj je videl, da je čas. Vsemogočna roka njegova je odprla vsa okna na stečaj. V vriskajočih, šumelih, vročih valovih je planilo sonce v mraz in noč, izlilo se je v potrta srca in jih napolnilo do roba z velikonočno radostjo, seglo je v grobove in jim je dalo življenje, obzarilo je blede lica, ozdravilo jih je in pomladilo.

Z zvonkim glasom je zapel župnik pred oltarjem:

"Te Deum laudamus!"

Pred oltarjem je sedel sam orglar mojster in orgle so zavriskale proti nebu:

"Tedeum!"

In iz tisoč prepornih src, iz tisoč veseložarečih oči je zadonel po vsej svetli cerkvi:

"Tedeum!"

Minila je na vekomaj črna maša trpljenja, sramote in groze, zazvonilo je k večni veliki maši radosti in ljubezni.

Tedeum! — — —

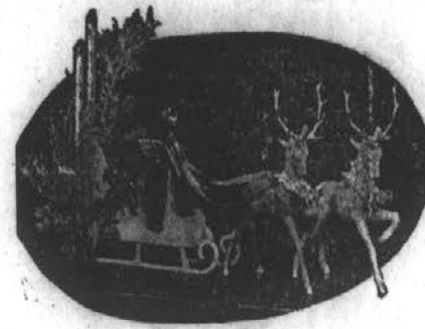
Sanje ve moje, kam ste se zagledale? —

gnilih in nesnažnih zobeh gnezdijo cele kolonije bakterij, ki v neugodnem primeru preidejo dotičniku v telo ter ga okužijo; lahko pa se s slino itd tudi prenašajo na druge. Negovanje ustne dupline in zob je nezogibno potrebno ne samo z ozirom na splošno zdravstveno stanje, nego tudi z ozirom na prenašanje eventualnih nalezljivih bolezni.

Poleg splošne telesne snage, je ena glavnih splošnih zahtev ta, da si mora vsakdo utrditi in okrepiti telo, bodisi s športom, bodisi s telovadbo ali pa kako drugače. Zakaj čim bolj krepak je človek, tem večjo odporno silo ima, tem uspešneje se brani njegovo telo zoper okužitev.

Poleg telesne snage in utrditve telesa pa je potreba za uspešen boj zoper nalezljive bolezni tudi zahtevati, da so stanovanja, delavnice in sploh vsi zaprti prostori, kjer bivajo in delajo ljudje, zgrajeni po vseh modernih higijenskih načelih. Taki prostori morajo biti svetli, zračni, vedno snažni. Stranišča, greznice, kanalizacija, vse to mora biti pravilno izvedeno in vedno v dobrem stanju. Ljudje morajo biti preskrbljeni z dobro in zdravo vodo.

Hrana bodi po možnosti zadostna, pripravljena tako in v toliki množini, da zadošča bodisi za takega, ki opravlja težko delo, bodisi tudi za takega, ki se bavi z duševnim delom. Omeniti je naposled, da pijanje čevanje pokonča vsako odporno silo zoper bolezni; zakaj alkohol povzroča degeneracijo vseh organov, važnih za življenje, da se v potrebi ne morejo braniti zoper bolezni.



Lepa božična darila

še vedno lahko kupite pri nas!

Velika izbira

PARLOR in SPALNIH SETOV
MODROCEV in POSTELJNINE
GRELCEV na PREMOG, PLIN, OLJE
GRAND in QUALITY PEČI

POLNA ZALOGA IGRAČ, itd.

Trgovina odprta do božiča vsak dan od 9 do 9

VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO!

OBLAK FURNITURE

6612 St. Clair Avenue

HEnderson 2978



PRAV VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO

ŽELI VSEM SKUPAJ

**MERVAR'S
DRY CLEANING PLANT**

INCORPORATED

5372 St. Clair Ave. 7801 Wade Park Ave.

Kako se obvarujemo

Vesele božične praznike in srečno novo leto želi naša tvrdka vsem svojim prijateljem

HEnderson 7123

Vesele božične praznike in srečno novo leto želi vsem odjemalcem, prijateljem in znanem

PAULINE KOČJAN

LASTNICA MIKE'S CAFE

1297 East 55th Street

VINO - LIKERJI - MEHKE PIJAČE
OKUSEN PRIGRIZEK

Postrežba točna, cene zmerne

Vesele božične praznike in srečno novo leto želim

OLGA LEJCAR in ELLA HOCEVAR
lastnici

NORWOOD SWEET SHOPPE

6206 St. Clair Avenue

SLAŠČIČARNA - ICE CREAM - MEHKE PIJAČE

SMREKAR HARDWARE

6112-14 St. Clair Ave.

HE 5479

Zeli vsem skupaj vesele božične praznike in srečno novo leto

ZALOGA STENSKEGA PAPIRJA - BARVE in
MONTERSKIH POTREBŠČIN

okužitive

Da se ne okužimo, je treba predvsem splošne telesne snage. Človeška koža je najbolj izpostavljena vsakovrstni nesnagi, ki je okoli človeka. Narava torej odločno zahteva, da se človek obvaruje te nesnage z umivanjem, in sicer vedno z milom, kajti milo je že samo po sebi razkuževalno. Tudi las ne smemo zanemarjati, zakaj ravno med lasmi se nabira največ prahu in nesnage. Nekateri mislijo, da lasje radi izpadejo, ako jih umivajo, toda to mnenje je popolnoma napačno. Čim čistejša je obrasla koža, tem lažje in tem bolje se razvijajo lasje.

Ena izmed najvažnejših zahtev pa je ta, da so roke snažne. Z rokami se človek dotika vsega; zatorej je umevno, da z rokami tudi prenaša vsakršno nesnago. Semkaj spada tudi stalno snaženje nohtov, zakaj za neosnaženimi nohti je celo skladišče kali. Z umazanimi rokami in nohti prenašajo ljudje največ nalezljivih bolezni nase, ker se praskajo po koži, ker nosijo hrano v usta itd. — Vsakdo naj si večkrat na dan umije roke, osobito pa, kadar pride iz stranišča; ta navada mora preiti vsakomur v kri in meso.

Nadaljna zahteva splošne snage je ta, da si redno snažimo in razkužujemo usta in nos. Osobito v ustih, in predvsem v

HAFFNER INSURANCE AGENCY

6106 St. Clair Avenue

J. HAFFNER A. HAFFNER

BOŽIČNO VOŠČILO

Božični prazniki so pred nami; čas, ko človek rajši misli na druge kot na sebe. V tem duhu želimo vsem polno veselja v božičnem času



August F. Svetek pogrebni zavod

Cleveland, Ohio

478 East 152nd Street

Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo vsem!

Mayflower Dairy

SLOVENSKA MLEKARNA

Se zahvaljujemo vsem za naklonjenost v preteklosti, se priporočamo v bodoče!
FRED in LUDWIG RACE, lastnika

IVanhoe 5191

448 East 157th Street

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE TER
ZDRAVO IN ZADOVOLJNO LETO 1948
ŽELI VSEM ODJEMALCEM

Louis Slapnik

SLOVENSKA CVETLIČARNA
6102 St. Clair Ave. HE 1126



Zahvaljujemo se vsem našim odjemalcem za

naklonjenost v tem letu ter se jim toplo

priporočamo tudi za bodoče.

